

# 10 - Where I Belong

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04]** ---

She's crying?

**[00:06]** ---

That's unforgivable.

**[00:08]** ---

A guy other than me, making a girl cry  
on such a beautiful moonlit night...

**[00:13]** ---

Her tears... are gonna cost you!

**[00:28]** ---

Stay back. I'm gonna wipe  
the floor with this guy.

**[00:46]** ---

*I... will change the world*

**[00:47]** ---

"Aesthetica of a Rogue Hero"  
*I... will change the world*

**[00:51]** ---

"Aesthetica of a Rogue Hero"  
*Your tear change real my soul*

**[00:59]** ---

*nagareru taiki kara sekai o yurasu*

**[01:05]** ---

*taimu rimitto wa mou chikai yo*

**[01:08]** ---

*dou suru?*

**[01:10]** ---

*Shout! fukai shikkoku no me*

**[01:15]** ---

*Ah kienai ikon o seou yo*

**[01:20]** ---

*habataku yami no yuusha*

**[01:25]** ---

*kakitateru*

**[01:27]** ---

*Change the world*

**[01:29]** ---

*Strong my heart*

**[01:30]** ---

*shihai sarete mo tsukisasu*

**[01:32]** ---

*shousan wa houshuu de*

**[01:35]** ---

*hoteru bigaku narasu*

**[01:38]** ---

*namida wa misenai de ima wa mada*

**[01:44]** ---

*mamoru to chikau yo*

**[01:48]** ---

*tokihanate realize*

**[02:03]** ---

*Now we are*

**[02:13]** ---

"Where I Belong"

**[02:20]** ---

Nice sword and armor. Where'd you get it?!

**[02:23]** ---

From some generous people this afternoon.

**[02:26]** ---

"A.D.s," I believe they're called?

**[02:29]** ---

Who helped you?!

**[02:31]** ---

Helped? Whatever do you mean?

**[02:34]** ---

Oh, I see. You find the timing and efficiency to be a little too convenient.

**[02:38]** ---

I must admit, things worked out very well for me,

**[02:42]** ---

but I simply sought necessary information from those I came across.

**[02:47]** ---

What?!

**[02:49]** ---

They all resisted at first, but after I set an example or two,

**[02:54]** ---

they quickly changed their tune.

**[02:57]** ---

Bastard...!

**[02:58]** ---

Oh? What's the matter, predecessor of mine?

**[03:01]** ---

Don't tell me you're angry?

**[03:03]** ---

How terrible. We're both human  
*and* from this same world.

**[03:09]** ---

Yet, what you're trying to protect  
is from a different world...

**[03:14]** ---

...and is a member of the Dark Clan,  
the enemy of humanity.

**[03:18]** ---

Are you really willing to fight another human

**[03:21]** ---

from the same world as you just  
for some otherworldly "thing"?

**[03:25]** ---

Different world or not, human or not...  
It's got nothing to do with it.

**[03:29]** ---

None of that petty crap matters!

**[03:32]** ---

But...!

**[03:34]** ---

Part of my aesthetics is  
never to ignore a girl's tears...

**[03:37]** ---

...and it's *also* my style to  
crush anyone I can't stand!

**[03:41]** ---

Is that so?

**[03:43]** ---

Then I'll simply have to kill you,  
in the name of the hero.

**[03:51]** ---

Take *this*!

**[04:04]** ---

What's the matter?

**[04:05]** ---

Don't tell me this is the best you can do?

**[04:09]** ---

Of course it isn't!

**[04:19]** ---

What's wrong? Where'd all your confidence go?

**[04:22]** ---

Linked Energy Manipulation, huh?

**[04:25]** ---

Such high mastery, too.

**[04:27]** ---

But it seems your inability to  
use magic is your fatal flaw.

**[04:31]** ---

Think you can block this?

**[04:42]** ---

I didn't shun magic to master Linked  
Energy Manipulation without a reason.

**[04:48]** ---

Manipulating the energy around me  
lets me create anti-magic barriers,

**[04:52]** ---

and by amplifying and focusing  
my own internal energy,

**[04:55]** ---

I can make my body itself  
resistant to magical attacks.

**[05:00]** ---

Energy manipulation lets  
me do things like *this*, too!

**[05:05]** ---

Light magic?!

**[05:07]** ---

This ain't magic.

**[05:09]** ---

It's called an Energy Bomb!

**[05:12]** ---

Better watch out!

**[05:14]** ---

You're a goner if you don't defend properly!

**[05:20]** ---

What a moron!

**[05:28]** ---

You used an anti-magic barrier, didn't you?

**[05:31]** ---

Even though I told you it *wasn't* magic.

**[05:34]** ---

You're a tough one, though.  
You barely lost any energy.

**[05:40]** ---

Just my imagination?!

**[05:41]** ---

No, no doubt about it...

**[05:43]** ---

My, oh, my...

**[05:46]** ---

I suppose I underestimated you a bit.

**[05:48]** ---

Still, that you would go to such lengths  
to protect the dark lord's daughter...

**[05:53]** ---

Poor Queen Listy.

**[05:55]** ---

What?!

**[05:57]** ---

Especially since she's filled  
with deep sorrow as we speak...

**[06:01]** ---

You...! What did you do to her?!

**[06:04]** ---

Oh, I've done nothing to her.

**[06:07]** ---

But I did take the liberty  
of destroying the grave

**[06:11]** ---

of Leon Esperio, the former  
hero whose death you caused.

**[06:19]** ---

He was an obstacle in my path to  
be acknowledged as a real hero.

**[06:24]** ---

You don't pose a problem, though.

**[06:26]** ---

There are more than a few who  
refuse to accept the "Rogue Hero."

**[06:29]** ---

But the dead enjoy eternal glory, you see.

**[06:33]** ---

His grave was an eyesore.

**[06:36]** ---

It was a constant, unceasing  
reminder that he once existed!

**[06:41]** ---

So you just went and destroyed Leon's grave?!

**[06:44]** ---

Yes.

**[06:46]** ---

I'm sure that by now Shellfeed believes  
that I was the one responsible.

**[06:52]** ---

But if I kill you here and return

with the dark lord's daughter,

**[06:57]** ---

I'm sure the other world will  
instantly laud me as a hero.

**[07:01]** ---

What could possibly be said against me then?

**[07:06]** ---

I see.

**[07:18]** ---

Get up so I can kill you.

**[07:21]** ---

You really are fast.

**[07:23]** ---

But...

**[07:26]** ---

So sorry. I have a knack for speed, too.

**[07:32]** ---

Now drop your weapon, if you please.

**[07:37]** ---

What's the matter?

**[07:39]** ---

I said drop the weapon!

**[07:43]** ---

Just to be safe, could you  
remove your A.D.s as well?

**[07:47]** ---

Oh, just one will do, actually.

**[07:50]** ---

That'll keep you from producing  
any more weapons, yes?

**[07:53]** ---

You're well informed.

**[07:54]** ---

One of those generous people  
was kind enough to tell me.

**[08:05]** ---

Now, once you two die, true peace  
will finally be ushered into Alayzard.

**[08:11]** ---

And then Disdia will be in control  
and do with the world as it pleases?

**[08:17]** ---

Yes.

**[08:18]** ---

But I personally don't care.

**[08:22]** ---

I only want to become the new hero.

**[08:25]** ---

So you're gonna ditch this world  
and live in the other one?

**[08:29]** ---

Is that so wrong?

**[08:31]** ---

In my eyes, it's everyone else  
who seems unbelievable.

**[08:36]** ---

Creating an autonomous state where people

**[08:40]** ---

are nonchalantly imprisoned  
for the ideal of "world peace"...

**[08:44]** ---

I'm baffled by those who've accepted  
having their entire lives controlled

**[08:48]** ---

*and* those who've resisted it and  
stooped to being terrorists instead.

**[08:52]** ---

*This* is the world that's messed up.

**[08:56]** ---

Yeah, you're right.

**[08:59]** ---

I think so too.

**[09:00]** ---

This world's messed up right now.

**[09:03]** ---

Still, I can't just give up on it.

**[09:08]** ---

There's something I have to do, you see.

**[09:10]** ---

I see.

**[09:12]** ---

I get why you see me and Leon  
as your sworn enemies now.

**[09:16]** ---

But why the obsession with killing her?

**[09:21]** ---

There's something I absolutely need  
to surpass you, the previous hero:

**[09:27]** ---

a new dark lord.

**[09:29]** ---

And, being a part of that bloodline,  
she just happens to fit the bill.

**[09:34]** ---

That's all. Nothing more and nothing less.

**[09:42]** ---

What's so funny?

**[09:44]** ---

You rattled off so much big talk that I  
expected some sort of serious motive,

**[09:50]** ---

but it basically all boils  
down to petty jealousy!

**[09:55]** ---

Using that as a way to  
bully girls into crying

**[09:58]** ---

while patting yourself on the back  
and calling yourself a hero...

**[10:01]** ---

How pathetic can you possibly get?

**[10:08]** ---

Impossible!

**[10:09]** ---

Sorry to disappoint, newbie.

**[10:12]** ---

Linked Energy Manipulation  
is the ultimate physical art.

**[10:15]** ---

It's a martial art created  
specifically to achieve victory

**[10:19]** ---

even without magic or weapons!

**[10:43]** ---

Man...

**[10:45]** ---

Talk about not knowing his place...

**[10:48]** ---

Okay, it's safe now!

**[10:50]** ---

Hey!

**[10:52]** ---

Why are you running away?!

This doesn't make any sense! Hey!

**[11:06]** ---

Geez, what's the big idea,  
suddenly running off like that?

**[11:12]** ---

I'm sorry...

**[11:15]** ---

It looks like I don't have a

place to belong anymore...

**[11:18]** ---

Huh? What are you talking about?

**[11:23]** ---

This is a problem between me and Alayzard.

**[11:26]** ---

As the daughter of a dark lord,  
as long as I'm alive,

**[11:30]** ---

I'll only drag more innocent  
people of this world into it.

**[11:34]** ---

But I can't go back to Alayzard now.

**[11:38]** ---

If I do, my very existence  
as the dark lord's daughter

**[11:43]** ---

will just cause more fighting!

**[11:45]** ---

Hey, now...!

**[11:47]** ---

I don't belong anywhere or  
have anywhere to return to...

**[11:50]** ---

So the only choice left is...

**[11:53]** ---

Please. After this, tell that  
person what I've done.

**[11:58]** ---

That will end it all.

**[12:07]** ---

Now it will all...

**[12:12]** ---

Wh-Why?!

**[12:30]** ---

I'm alive...?

**[12:31]** ---

Are you stupid?!

**[12:33]** ---

Letting that jerk's nonsense  
get to you like that...!

**[12:36]** ---

Wh-What else could I have done, then?

**[12:39]** ---

Do you *want* me to keep dragging

**[12:42]** ---

innocent people of this

world into my affairs?!

**[12:46]** ---

People are going to keep coming after me!

**[12:49]** ---

It's never going to stop  
until I've been caught!

**[12:52]** ---

If I stay alive, it'll only ruin  
this world and Alazard!

**[12:57]** ---

I absolutely don't want that!

**[13:00]** ---

If that's how it'll be, then I'd rather--!

**[13:02]** ---

How will dying help?!

**[13:04]** ---

Justify it all you want, but using that  
to choose death *isn't* self-sacrifice!

**[13:09]** ---

It's taking the easy way out just to be free

**[13:12]** ---

from the pain of dragging others into this!

**[13:15]** ---

Your father fought to the very end, you know!

**[13:18]** ---

To create a world where his daughter  
could be safe, rest easy, and live happily!

**[13:24]** ---

That's why he entrusted that dream to me,  
his enemy, when I defeated him!

**[13:28]** ---

It was the one thing he couldn't give up!

**[13:35]** ---

Yet now you want to kill yourself?!

The hell with that!

**[13:42]** ---

Why would you reject your father's  
way of life and what it meant?!

**[13:48]** ---

You're proof of how indomitably Garius lived!

**[13:52]** ---

Without you, who else can validate  
the meaning of Garius' life?!

**[13:57]** ---

You could've died, you know...

**[14:00]** ---

If his attack had been just a little

stronger than your Energy Manipulation...

**[14:05]** ---

I wouldn't have died.

**[14:07]** ---

I had plenty of ways of stopping his sword.

**[14:10]** ---

There's nothing to worry about.

**[14:12]** ---

But there's no telling  
what'll happen next time!

**[14:15]** ---

Who knows? They could  
even go after other people!

**[14:18]** ---

I just don't know!  
What else can I do besides die?!

**[14:23]** ---

That's easy.

**[14:25]** ---

Dying isn't the answer.

**[14:27]** ---

It's making sure people  
you wanna help get helped.

**[14:30]** ---

That's the *real* best option, don't you think?

**[14:32]** ---

I can't...

**[14:33]** ---

You don't think you can?

**[14:35]** ---

In that case, it might be too much for you.

**[14:37]** ---

But I'll do it.

**[14:39]** ---

Even if you can't take care of yourself,

**[14:42]** ---

I'll protect you and those  
who are important to you!

**[14:46]** ---

If I'd thought you would give in this easily,

**[14:49]** ---

I wouldn't have brought you to  
this world from the very start!

**[14:53]** ---

This isn't happening because  
you're Garius' daughter

**[14:56]** ---

and because you came to this world.

**[14:59]** ---

It's because I defeated Garius  
and brought you to this world.

**[15:05]** ---

I chose this path. I won't  
let anyone get in my way.

**[15:09]** ---

Not even you.

**[15:12]** ---

But you took my hand then, didn't you?

**[15:17]** ---

Then believe in me.

**[15:19]** ---

Believe in me, and your father,  
who believed in me...

**[15:22]** ---

Believe to the very end.

**[15:24]** ---

Don't worry. You aren't alone.

**[15:27]** ---

I'm here for you.

**[15:31]** ---

N-No! Stay away!

**[15:34]** ---

Stop being nice!

**[15:37]** ---

Just forget about me!

**[15:40]** ---

Nothing makes sense anymore because  
you're always so nice like that!

**[15:45]** ---

Being treated nicely makes you feel uneasy...

**[15:48]** ---

You're awkward, all right.

**[15:51]** ---

You said you don't belong anywhere  
in Alazard or this world anymore.

**[15:56]** ---

But you got it all wrong.

**[15:58]** ---

"Belonging" isn't about places.

**[16:02]** ---

It's about what you feel.

**[16:05]** ---

So it's impossible for you not to belong.

**[16:10]** ---

You don't belong in a place...

**[16:12]** ---

You belong with me!

**[16:16]** ---

If you're that ill at ease,  
I'll let you feel where you belong.

**[16:22]** ---

If being treated nicely makes you uneasy,

**[16:25]** ---

then I'll be a little rough instead.

**[16:28]** ---

Wh-What are you--?!

**[16:30]** ---

Oh, nothing.

**[16:31]** ---

Ears that don't listen to people  
need to be punished, right?

**[16:36]** ---

S-Stop joking around!

**[16:38]** ---

Oh. A defiant mouth. Time for punishment.

**[16:42]** ---

Feel this.

**[16:50]** ---

You're... where I belong...?

**[17:00]** ---

Hey. You all right?

**[17:02]** ---

M-Mm...

**[17:05]** ---

A-Anyway, are you really sure about this?

**[17:09]** ---

Huh? What do you mean?

**[17:11]** ---

Well, I might cause even more  
trouble for you from now on...

**[17:18]** ---

That doesn't change anything.

**[17:24]** ---

Trouble isn't what you and  
your old man left in my hands.

**[17:29]** ---

It was hope.

**[17:32]** ---

Mm.

**[17:34]** ---

Well, we should probably head back.

**[17:37]** ---

The class rep, Izumi, and  
the others are worried,

**[17:39]** ---

plus I wanna ask that punk some--

**[17:43]** ---

Wh-What's wrong?!

**[17:47]** ---

W-Were you poisoned?!

**[17:49]** ---

I'll be fine... I just need a little rest...

**[17:53]** ---

So don't worry...

**[17:55]** ---

You can't be serious! No, don't go to sleep!

**[17:58]** ---

Stay with me! Hey!

**[18:00]** ---

No way! His body temperature...!

**[18:02]** ---

I have to do something!

**[18:04]** ---

Now it's *my* turn to help *you*!

**[18:13]** ---

His temperature will keep  
dropping if he stays like this...!

**[18:35]** ---

Use me... to warm up...

**[18:47]** ---

Wh-What is this...?!

**[18:49]** ---

What's gotten into me?!

**[18:59]** ---

It must be painful...!

**[19:04]** ---

This is nothing compared to--

**[19:08]** ---

N-No way!

**[19:10]** ---

Like this...?!

**[19:12]** ---

Hold on...! Th-That's...!

**[19:15]** ---

No!

**[19:17]** ---

Whoa!

**[19:26]** ---

You just spoke...

**[19:28]** ---

That was a close call. But it's okay now.

**[19:32]** ---

The poison's gone now.

**[19:34]** ---

Both mine *and* yours.

**[19:36]** ---

Huh?!

**[19:42]** ---

Since when did *I* need to  
have poison removed?!

**[19:48]** ---

Sheesh...

**[19:49]** ---

How long were you conscious?!

**[19:51]** ---

The whole time.

**[19:53]** ---

I focused my Linked Energy  
Manipulation on recovering

**[19:56]** ---

and keeping the poison from spreading.

**[19:59]** ---

I told you I'd be fine...

**[20:02]** ---

That I just needed some rest and  
there was nothing to worry about.

**[20:06]** ---

Well, yeah...

**[20:08]** ---

But anyone would be worried  
in a situation like that!

**[20:11]** ---

I was really scared.

**[20:13]** ---

Y-You're terrible, using someone's  
concern to do something so perverted!

**[20:20]** ---

Sorry about that.

**[20:23]** ---

It's just that it was so cute  
how you were trying so hard.

**[20:30]** ---

He knows exactly what to say...

**[20:31]** ---

Now, then.

**[20:33]** ---

Let's get moving.

**[20:36]** ---

You can't go anywhere in your condition yet!

**[20:39]** ---

Don't worry. The poison's mostly gone.

**[20:44]** ---

I can recover while I'm moving about now.

**[20:48]** ---

Still, let's at least rest until  
you can walk around better!

**[20:52]** ---

Unfortunately, I don't  
think there's time for that.

**[20:58]** ---

I really let my guard down.

**[21:00]** ---

To think you can wield  
such power barehanded...

**[21:03]** ---

Truly impressive.

**[21:06]** ---

Not only that, you survived poison  
that normally means instant death.

**[21:10]** ---

Are you really human?

**[21:12]** ---

That's *my* question for *you*.

**[21:14]** ---

I held back so as not to kill you,

**[21:17]** ---

but my attack should've messed  
with your entire body's energy flow.

**[21:21]** ---

So even if you *are* conscious again,  
you shouldn't be able to move.

**[21:26]** ---

Then allow me to reveal my answer.

**[21:29]** ---

I really didn't want to  
have to resort to this...

**[21:32]** ---

...but it appears I have no other choice.

**[21:59]** ---

*ai no sei de nemurenai yo*

**[22:04]** ---

*soppo muite nemurenai yo*

**[22:10]** ---

*donna fuu ni hajimarun darou*

**[22:16]** ---

*nande koe ga kasureru no sa?*

**[22:21]** ---

*tomaranai munasawagi no dream*

**[22:27]** ---

*kajitta yubi ga atsui*

**[22:32]** ---

*mayou yo, kowai yo, dame da yo...*

**[22:37]** ---

*suki da yo!*

**[22:41]** ---

*my story aru story*

**[22:44]** ---

*otogibanashi de nekashi*

*tsukeru hodo kodomo ja nai*

**[22:52]** ---

*my story aru story*

**[22:55]** ---

*kimi no koto dake*

*kangaeru hibi ja kurushiku narisou*

**[23:15]** ---

I don't know why,

**[23:16]** ---

but my heart feels uneasy, even though

I have faith that Akatsuki will prevail.

**[23:20]** ---

Phil Burnett must have some sort of trump card, given his confidence.

**[23:25]** ---

An utterly tremendous trump card, at that.

**[23:29]** ---

If the bloodlust he demonstrated in front of the Otherworld Gate

**[23:32]** ---

really was just a small portion of his full power,

**[23:34]** ---

then Phil Burnett might be far beyond the realm of humanity now.

**[23:39]** ---

Next episode: "Before Daybreak."

**[23:42]** ---

"Before Daybreak"

**[23:43]** ---

---

Revision #1

Created 2025-11-23 22:05:48 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 22:05:48 UTC by whimsee